

«Джаспер бывал здесь и раньше, - сказал Нед своему другу, - и никогда не отличался учтивостью. Почему он должен так обращаться с Джоффри, даже после того, что Джоффри сказал, это зашло слишком далеко».

Роберт захихикал, чем немало удивил Неда. «Джасперу тяжело в столице, - объяснил он, - думаю, поэтому он так часто уезжает, проводит как можно больше времени в Штормовом Пределе или другом замке. Но в столице к нему относятся плохо, Джоффри считает его мерзавцем, а Серсея... Серсея ненавидит его за то, что он слишком похож на меня. Во всех спорах между ними Серсея всегда принимала сторону Джоффри. «Я бы хотел, чтобы первым родился Джаспер. Может, он и не идеален, потому что совсем не хочет остепениться, но он был бы гораздо лучшим королем, чем Джоффри или я», - сказал он, отпивая большое количество эля.

«Тогда назовите его своим наследником», - сказал Нед, указывая на очевидное решение проблемы.

Но Роберт лишь рассмеялся: «Тогда он возненавидит меня, Джоффри возненавидит меня, Серсея возненавидит меня, и между ними начнется война». Лицо Роберта слегка опустилось: «Конфликт между братьями всегда самый худший. Не думайте, что я об этом не подумал, но Джаспер не хочет трона».

«Почему?» спросил Нед.

«Многие могли бы задать тебе тот же вопрос, Нед, - заметил Роберт, - ты мог бы занять трон, когда прибыл в столицу, но ты этого не сделал».

«Он не мой, он никогда бы не стал моим, если бы все величайшие лорды королевства погибли, трон не был бы моим», - спокойно ответил Нед.

«Ну, - ответил Роберт, - он тоже не был моим, но теперь он мой, но Джаспер не хочет трон, потому что... ну, если честно, я не совсем уверен, - признался он, откусывая кусок свинины, - но он никогда не выражал желания сидеть на нем, когда я позволил ему однажды, он просто сказал, что это больно для его задницы, и ушел обратно на урок боя на мече с сер Барристаном. Ха!» Роберт сделал еще один большой глоток вина, заставив Неда удивленно покачать головой: его все еще поражало, как много его друг может выпить, хотя это и проявлялось в весьма заметном животе. «Боги, как бы я хотел быть таким же свободным, каким хочет быть этот мальчик».

«Как ты думаешь, ему будет хорошо в Ров Кейлин?» спросил Нед, слегка беспокоясь за мальчика, ведь руины этого места не слишком подходят для идеального отдыха: «Лучше бы он остался в крепости».

Роберт снова рассмеялся: «Он, наверное, проводит время в свое удовольствие, скачет по тем холмам, которые мы видели, и охотится, добывая себе пищу. Когда ему было девять, он прожил две недели в Рейнвуде в одиночку, прежде чем его нашел Давос Сиворт».

«Луковый рыцарь?» спросил Нед, слышавший о том, как Давос тайно доставил лук в Штормовой Предел во время осады, спасая Станниса Баратеона.

«Да, Луковый рыцарь вернул принца в столицу, правда, в цепях, он просто хотел продолжить исследовать лес. И это несмотря на то, что вскоре после этого он тяжело заболел, потому что неправильно готовил мясо», - Роберт покачал головой, улыбаясь, и Нед увидел, как он восхищается своим вторым сыном, и рассеянно подумал, не показывал ли он ему хоть что-нибудь, вспоминая то время в Эйри, когда он едва взглянул на свою дочь-бастард после первой недели ее жизни. «В награду за это его сын Деван теперь оруженосец Джаспера, а другой сын, Станнис, - оруженосец моего брата, Станниса».

«Должно быть, это сбивает с толку». заметил Нед, пытаясь представить себе разговор за ужином.

Роберт лишь рассмеялся и вернулся к еде. «Говорю тебе, Нед, - сказал он наконец, вернувшись к теме своего второго сына, - этот мальчик отличается от меня, как ночь от дня, если не считать его волос, он больше похож на Станниса, чем на меня, но разница в характере еще больше. Он еще не трахал женщину и говорит, что если родит бастарда, то будет заботиться о нем, как истинно рожденный».

«Сколько ему лет?» спросил Нед, удивленный тем, что благородный юноша шестнадцати лет, выросший на юге, еще не ложился с женщиной.

«Пятнадцать, но к тому времени я уже был с несколькими», - невозмутимо ответил Роберт.

«К пятнадцати у тебя уже была дочь», - заметил Нед. Снова вернувшись к теме, поскольку разговор о Долине вызвал воспоминания о Джоне Аррене, которые никто из них не хотел обсуждать, Нед сказал: «Значит, женщин не было вообще?»

«Ни одной, Нед, - ответил Роберт, - не то чтобы он не положил глаз на одну, есть одна девушка, Раена, или это была Раэла, или... не знаю, что-то вроде того, из Вендуотера. Она подлатала его после первого турнира и стала частой спутницей каждый раз, когда приезжает в столицу. Она не самая красивая, ничего общего с той, во что вырастет ваша Санса, но она достаточно хороша».

«Ты бы разрешил такой матч?» Нед спросил своего друга: «Вендуотер ничего не напоминает». Неду было любопытно, ведь Роберт был полностью влюблен в свою сестру Лианну и открыто говорил о том, что не хотел жениться, когда она умерла, но это был брак по расчету.

«Вендуотер может собрать едва ли тысячу человек под ружьем, - ответил Роберт, - не самых слабых, но и не самых сильных. Но я бы, наверное, так и сделал, если бы у меня был выбор».

«Если бы у тебя был выбор?» повторил Нед, - «вы король и отец мальчика».

«Мать мальчика убьет девушку, прежде чем она окажется в брачном ложе, она уже начала присматриваться к кузенам Ланнистеров, а Мейс Тирелл проявил интерес к его дочери Маргери, и рядом с ними эта Рэй... как ее там, ничто. Сомневаюсь, что ее отец даже рассматривал этот вариант».

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/6183/4865756>